



Invacare® Aqua / Ocea

HI40, HI41, HI42, HI43, HI44, HI45, HI46 / H320

en	Bathroom handle User Manual	1
de	Badezimmergriff Gebrauchsanweisung	4
fr	Poignée pour salle de bains Manuel d'utilisation	6
it	Maniglione da bagno Manuale d'uso	7
es	Asidero de cuarto de baño Manual del usuario	9
pt	Pega para casa de banho Manual de utilização	10
nl	Badkamerhandvat Gebruiksaanwijzing	12
sv	Badrumshandtag Bruksanvisning	13
no	Baderomshåndtak Bruksanvisning	15
da	Badeværelsesgreb Brugsanvisning	16
fi	Kylpykahva Käyttöohje	17



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

I General

I.1 Images

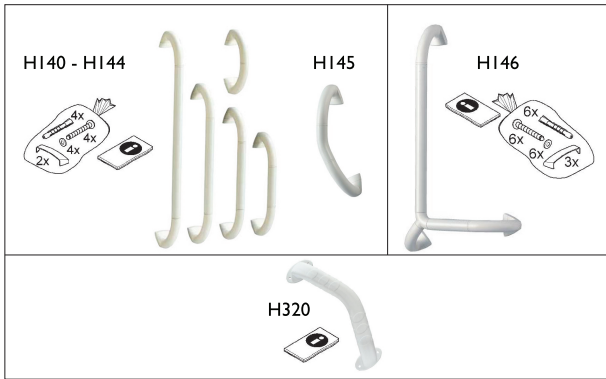


Fig. 1

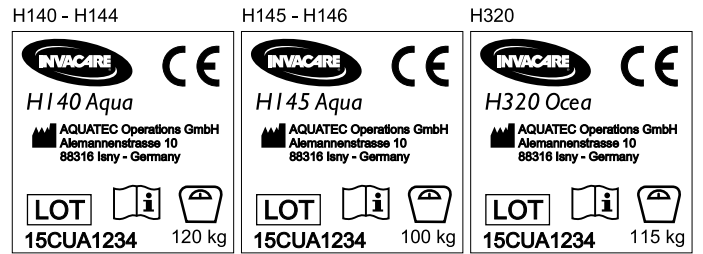


Fig. 2

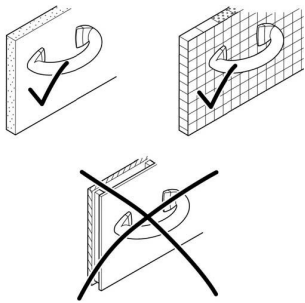


Fig. 3

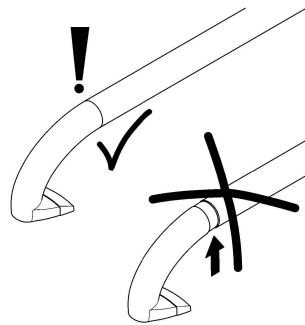


Fig. 4

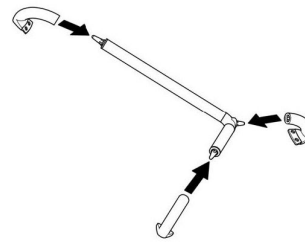


Fig. 5

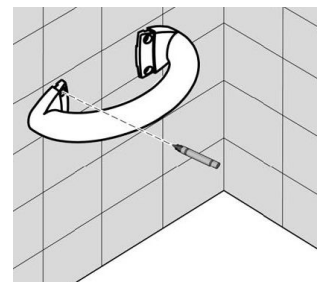


Fig. 6

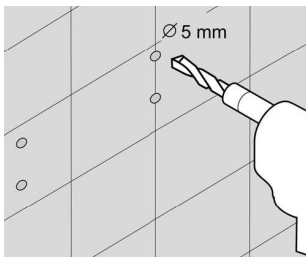


Fig. 7

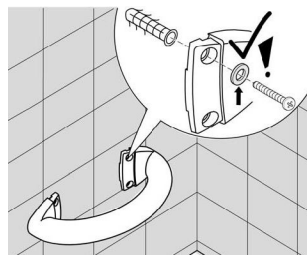


Fig. 8

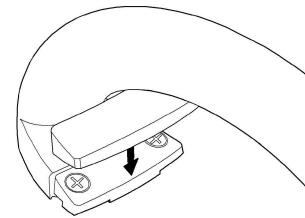


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

1.2 Symbols in this user manual

In this user manual, warnings are marked with symbols. The title next to the warning symbol indicates the level of danger.



WARNING
Indicates a dangerous situation which could lead to death or serious injury if not avoided.



IMPORTANT
Indicates a dangerous situation which could lead to damage if not avoided.



Useful tips, recommendations and information to ensure efficient and smooth operation.



This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.



Manufacturer

1.3 Intended use

The bathroom handles were designed to support natural movement and not to bear the full body weight of the user. Any other use is prohibited.

1.4 Scope of delivery (Fig. 1)

- Bathroom handle
- Wall mounting kit (screws, washers, wall plugs, covering caps) *
- User manual

* Not for H320 Ocea

1.5 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

1.6 Standards and regulations

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class I.

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. We only use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

1.7 Service life

The expected service life of this product is five years when used daily in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

2 Safety

2.1 Safety information








WARNING!
Risk of falling!

- Do not use if defective.
- Do not use as sports equipment.
- Do not use as a climbing aid.

2.2 Labels and symbols on the product

Identification label (Fig. 2)

	Conformity mark		Maximum safe load
	Lot number		Read user manual
	Manufacturer		

3 Setup and usage

3.1 Installing the bathroom handle



WARNING!
Risk of falling!

- Mount only to walls that have a sufficient load-bearing capacity (Fig. 3).
- Only for H146: Make sure that the wall-fixing elements are fully inserted into the handle bar (Fig.4).

1. Only for H146: Attach the wall-mounting elements to the handle bar (Fig. 5).
2. Place the bathroom handle in the desired position against the wall and mark the mounting points using a scribing tool (Fig. 6).
3. Use a drill to make suitably sized holes at the points marked on the wall (Fig. 7).
4. Fix the bathroom handle to the wall using the included wall mounting kit (Fig. 8).



A wall mounting kit is not included for model H320.



WARNING!
Risk of injury caused by a fall

- Only use suitable wall plugs and bolts for mounting the H320.

5. Only for H140 – H146: Place the screw covering caps on the fixing elements (Fig. 9).

3.2 Using the bathroom handle



WARNING!
Risk of falling or slipping!

- Before each use, check that the bathroom handle is securely fastened and sits firmly.

1. Grip the handle of the bathroom handle with one hand and carry out the desired body movement (Fig. 10 & 11).

4 Maintenance

4.1 Maintenance and periodic inspection

The product is maintenance-free, provided the cleaning and safety instructions outlined in this user manual are adhered to.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.

4.2 Cleaning and disinfection



IMPORTANT!

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Health Care Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CGI39 and your local infection control policy.

- Clean by hand.
- Clean without scouring agents.
- Max. cleaning temperature 65 °C for 3 minutes.



The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

- I. Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant.

4.3 Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean and disinfect the product thoroughly.



WARNING!

Risk of injury

Worn fastening elements can suddenly come loose and cause you to fall.

- Always use new wall plugs and bolts when repositioning the product.

4.4 Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations.

5 Technical data

Product	Length [mm]	Max. load force	Product weight [kg]	Materials*
H140	250	120 kg	0.3	ABS
H141	400		0.5	
H142	500		0.6	
H143	600		0.7	
H144	800	100 kg	0.9	Aluminum / ABS
H145	400 (angled 150°)		0.4	
H146	700/400		0.98	
H320	330 (angled 135°)	115 kg	0.18	PP

The tube diameter of H140 – H146 is 35 mm.

*All product components are corrosion resistant and Latex free.

de

I Allgemein

I.1 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Definition neben dem Warnsymbol weist auf den Grad der Gefährlichkeit hin.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.



WICHTIG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Beschädigungen führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen, um eine effiziente und reibungslose Verwendung zu gewährleisten.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.



Hersteller

I.2 Verwendungszweck

Die Badezimmergriffe sollen die natürliche Bewegung unterstützen und sind nicht dazu geeignet, das volle Körpergewicht des Benutzers zu tragen. Eine Verwendung zu anderen Zwecken ist nicht zulässig.

I.3 Lieferumfang (Abb. 1)

- Badezimmergriff
- Wandmontagesatz (Schrauben, Unterlegscheiben, Dübel, Schutzkappen)*
- Gebrauchsanweisung

* Nicht für H320 Ocea

I.4 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

I.5 Normen und Verordnungen

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf den ISO-Normen 9001 und 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse I.

Invacare® arbeitet kontinuierlich daran, zu gewährleisten, dass der Einfluss des Unternehmens auf die Umwelt lokal und global auf ein Minimum reduziert wird. Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Bitte wenden sie sich für weitere Informationen an die entsprechende Invacare® -Niederlassung ihres Landes (Kontaktadressen finden sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

I.6 Nutzungsdauer

Die zu erwartende Nutzungsdauer beträgt bei täglicher und bestimmungsgemäßer Verwendung fünf Jahre. Voraussetzung dafür sind die Einhaltung der Wartungs- und Sicherheitsvorschriften, die in dieser Gebrauchsanweisung angegeben sind. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen








WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Nicht als Sportgerät verwenden.
- Nicht als Steighilfe verwenden.

2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt

Typenschild (Abb. 2)

	Konformitätszeichen		Maximale Belastung
	Chargennummer		Gebrauchsanweisung lesen
	Hersteller		

3 Inbetriebnahme und Verwendung

3.1 Befestigen des Badezimmergriffs



WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Nur an Wänden mit ausreichender Tragfähigkeit anbringen (Abb. 3).
- Nur bei H146: Darauf achten, dass die Wandbefestigungselemente vollständig in den Schiebebügel eingesetzt sind (Abb. 4).

1. Nur bei H146: Befestigen Sie die Wandmontageelemente am Schiebebügel (Abb. 5).
2. Bringen Sie den Badezimmergriff in die gewünschte Position an der Wand und markieren Sie die Befestigungspunkte mit einem Ritzwerkzeug (Abb. 6).
3. Verwenden Sie einen Bohrer, um ausreichend große Löcher an den markierten Wandpunkten zu bohren (Abb. 7).
4. Befestigen Sie den Badezimmergriff mit dem beiliegenden Wandmontagesatz an der Wand (Abb. 8).



Bei Modell H320 ist ein Wandmontagesatz nicht im Lieferumfang enthalten.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Sturz

- Für die Montage des Modells H320 nur geeignete Dübel und Schrauben verwenden.

5. Nur bei H140 – H146: Setzen Sie die Schraubenschutzkappen auf die Befestigungselemente (Abb. 9).

3.2 Verwenden des Badezimmergriffs



WARNUNG!

Sturz- oder Ausrutschgefahr!

- Vor der Verwendung sicherstellen, dass der Badezimmergriff richtig befestigt ist und fest sitzt.

1. Greifen Sie mit einer Hand nach dem Badezimmergriff und führen Sie die gewünschte Körperbewegung aus (Abb. 10 und 11).

4 Instandhaltung

4.1 Wartung und regelmäßige Überprüfung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die oben aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise beachtet werden.



WARNUNG!

- Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.

4.2 Reinigung und Desinfektion



WICHTIG!

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das damit gereinigt wird. Weitere Informationen zur Dekontamination in medizinischen Umgebungen finden Sie in den „Empfehlungen der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention“ auf der Internetseite des Robert Koch-Instituts www.rki.de (The National Institute for Clinical Excellence; www.nice.org.uk/CG139).

- Von Hand reinigen.
- Keine Scheuermittel verwenden.
- Max. Reinigungstemperatur 65 °C für die Dauer von 3 Minuten.



Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

1. Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

4.3 Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Wie oft das Produkt eingesetzt werden kann, hängt von der Art der Verwendung ab. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt vor der Wiederverwendung gründlich.



WARNUNG!

Verletzungsrisiko

- Verschlossene Befestigungselemente können sich unvermittelt lockern und Sie zum Stürzen bringen.
- Verwenden Sie zur Neupositionierung des Produkts stets neue Dübel und Schrauben.

4.4 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

5 Technische Daten

Produkt	Länge [mm]	Max. Belastung	Produktgewicht [kg]	Materialien*
H140	250	120 kg	0,3	ABS
H141	400		0,5	
H142	500		0,6	
H143	600		0,7	
H144	800	100 kg	0,9	Aluminium/ ABS
H145	400 (150° abgewinkelt)		0,4	
H146	700/400		0,98	
H320	330 (135° abgewinkelt)	115 kg	0,18	PP

Der Rohrdurchmesser bei H140–H146 beträgt 35 mm.

*Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und frei von Latex.

I Généralités

I.1 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des dommages si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

I.2 Utilisation prévue

Les poignées pour salle de bains sont conçues pour aider au mouvement naturel de l'utilisateur et non pas pour supporter intégralement son poids. Toute autre utilisation est interdite.

I.3 Contenu (Fig. 1)

- Poignée pour salle de bains
- Kit de montage mural (vis, rondelles, chevilles, bouchons de couverture) *
- Manuel d'utilisation

* Ne s'applique pas au modèle H320 Ocea

I.4 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

I.5 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Invacare® s'efforce sans relâche de réduire au minimum l'impact de l'entreprise sur l'environnement, localement et à l'échelle mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

I.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- Ne l'utilisez pas comme équipement sportif.
- Ne l'utilisez pas comme escabeau.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

Autocollant d'identification (Fig. 2)

	Marque de conformité		Charge maximale de sécurité
	Numéro de lot		Consultez le manuel d'utilisation
	Fabricant		

3 Montage et utilisation

3.1 Installation de la poignée pour salle de bains



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- Ce produit doit uniquement être fixé sur des murs ayant une capacité de support suffisante (Fig. 3).
- Uniquement pour le modèle H146 : Assurez-vous que les éléments de fixation murale sont insérés à fond dans la barre de la poignée (Fig.4).

1. Uniquement pour le modèle H146 : Installez les éléments de montage mural dans la barre de la poignée (Fig. 5).
2. Positionnez la poignée pour salle de bains dans la position souhaitée contre le mur et marquez les points de fixation à l'aide d'un outil de marquage (Fig. 6).
3. À l'aide d'une perceuse, réalisez des trous de taille appropriée aux points marqués sur le mur (Fig. 7).
4. Fixez la poignée pour salle de bains au mur à l'aide du kit de montage mural inclus (Fig. 8).



Pour le modèle H320, le kit de montage mural n'est pas inclus.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure dû à la chute

- Pour l'installation du modèle H320, utilisez uniquement des chevilles et des boulons appropriés.

5. Uniquement pour les modèles H140-H146 : Placez les bouchons de couverture des vis sur les éléments de fixation (Fig. 9).

3.2 Utilisation de la poignée pour salle de bains



AVERTISSEMENT !

Risque de chute ou de glissade !

- Avant chaque utilisation, vérifiez que la poignée pour salle de bains est bien fixée en position.

1. Saisissez la barre de la poignée pour salle de bains d'une main et effectuez le mouvement du corps souhaité (Fig. 10 et 11).

4 Maintenance

4.1 Maintenance et inspection périodique

Aucune maintenance du produit n'est nécessaire si les consignes de sécurité et de nettoyage indiquées ci-dessus sont respectées.

**AVERTISSEMENT !**

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement assemblé.

4.2 Nettoyage et désinfection**IMPORTANT !**

Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et doivent protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer. Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du « National Institute for Clinical Excellence » relatives à la prévention des infections www.nice.org.uk/CG139 et à votre réglementation locale de prévention des infections.

- Nettoyez le produit à la main.
- Procédez au nettoyage sans produits abrasifs.
- Température de nettoyage maximale : 65 °C pendant 3 minutes.



Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

1. Pour désinfecter le produit, essayez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

4.3 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et de la manière dont le produit est utilisé. Avant la réutilisation, nettoyez et désinfectez soigneusement le produit.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure**

Des éléments de fixation usés peuvent se détacher soudainement et faire tomber l'utilisateur.

- Lors du repositionnement du produit, utilisez toujours des chevilles et des boulons neufs.

4.4 Mise au rebut

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

5 Caractéristiques techniques

Produit	Longueur [mm]	Charge admissible maxi	Poids du produit [kg]	Matériaux*
H140	250	120 kg	0,3	ABS
H141	400		0,5	
H142	500		0,6	
H143	600		0,7	
H144	800		0,9	
H145	400 (incliné à 150°)	100 kg	0,4	Aluminium / ABS
H146	700/400		0,98	
H320	330 (incliné à 135°)	115 kg	0,18	PP

Le diamètre du tube des modèles H140 – H146 est de 35 mm.

*Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

1526519-A

I Generale**I.1 Simboli in questo manuale d'uso**

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertenza indica il livello di pericolo.

**ATTENZIONE**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o gravi lesioni.

**IMPORTANTE**

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni.



Consigli utili, raccomandazioni e informazioni per garantire un funzionamento efficiente e regolare.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Fabbricante

I.2 Uso previsto

I maniglioni da bagno sono stati progettati per sostenere il movimento naturale e non per reggere l'intero peso corporeo dell'utilizzatore. Qualsiasi altro uso è vietato.

I.3 Contenuto della fornitura (Fig. 1)

- Maniglione da bagno
- Kit per il montaggio a parete (viti, rondelle, tasselli da parete, tappi di copertura) *
- Manuale d'uso

* Non adatto per il modello H320 Ocea

I.4 Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

I.5 Norme e regolamenti

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe I.

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la filiale Invacare® nel proprio Paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

I.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni di sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza








ATTENZIONE!
Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non utilizzare come attrezzatura sportiva.
- Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello (Fig. 2)

	Contrassegno di conformità		Carico massimo per un utilizzo sicuro
	Numero di lotto		Leggere il manuale d'uso
	Produttore		

3 Configurazione e utilizzo

3.1 Installazione del maniglione da bagno



ATTENZIONE!
Pericolo di caduta!

- Eseguire il montaggio solo su pareti che abbiano una capacità di carico sufficiente (Fig. 3).
- Solo per il modello H146: assicurarsi che gli elementi di fissaggio alla parete siano completamente inseriti nel tubo del maniglione (Fig.4).

1. Solo per il modello H146: collegare gli elementi per il montaggio a parete nel tubo del maniglione (Fig. 5).
2. Collocare il maniglione da bagno nella posizione desiderata contro la parete e, con uno strumento per marcatura, segnare i punti di fissaggio (Fig. 6).
3. Utilizzare un trapano per praticare dei fori di dimensioni appropriate in corrispondenza dei punti segnati sulla parete (Fig. 7).
4. Fissare il maniglione da bagno alla parete servendosi del kit per il montaggio a parete in dotazione (Fig. 8).



Per il modello H320, il kit per il montaggio a parete non è incluso.



ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni causato dalla caduta

- Per l'installazione del modello H320, utilizzare esclusivamente bulloni e tasselli da parete idonei.

5. Solo per i modelli H140-H146: Posizionare i tappi di copertura delle viti sugli elementi di fissaggio (Fig. 9).

3.2 Utilizzo del maniglione da bagno



ATTENZIONE!
Pericolo di caduta o di scivolamento!

- Prima di ogni utilizzo, controllare che il maniglione da bagno sia ben saldo in posizione.

1. Impugnare la barra del maniglione da bagno con una mano e compiere il movimento corporeo desiderato (Fig. 10 e 11).

4 Manutenzione

4.1 Manutenzione e controllo periodico

Il prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di sicurezza descritte in precedenza.



ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non sia danneggiato e assicurarsi che sia ben assemblato.

4.2 Pulizia e disinfezione



IMPORTANTE!

Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia. Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida in materia di controllo delle infezioni fornite dall'istituto inglese "National Institute for Clinical Excellence" (disponibili sul sito www.nice.org.uk/CGI39) e ai protocolli locali di controllo delle infezioni.

- Pulire a mano.
- Pulire senza detergenti abrasivi.
- Temperatura massima di pulizia 65 °C per massimo 3 minuti.



Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

1. Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante.

4.3 Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il prodotto.



ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni

Gli elementi di fissaggio usurati possono allentarsi e far cadere l'utilizzatore.

- In caso di riposizionamento del prodotto, utilizzare sempre bulloni e tasselli da parete nuovi.

4.4 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

5 Dati tecnici

Prodotto	Lunghezza [mm]	Portata carico massimo	Peso del prodotto [kg]	Materiali*
H140	250	120 kg	0,3	ABS
H141	400		0,5	
H142	500		0,6	
H143	600		0,7	
H144	800		0,9	
H145	400 (inclinato a 150°)	100 kg	0,4	Alluminio / ABS
H146	700/400		0,98	
H320	330 (inclinato a 135°)	115 kg	0,18	PP

Il diametro del tubo dei modelli H140 – H146 è di 35 mm.

*Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice.

es

I Generalidades

I.1 Símbolos en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias están marcadas con símbolos. El título junto al símbolo de advertencia indica el nivel de peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar daños.



Consejos útiles, recomendaciones e información para garantizar un funcionamiento eficaz y sin problemas.



Este producto cumple con la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad CE.



Fabricante

I.2 Uso previsto

Los asideros de cuarto de baño se han diseñado para apoyar el movimiento natural y no para soportar todo el peso del usuario. Se prohíbe cualquier otro uso.

I.3 Contenido de la entrega (Fig. 1)

- Asidero de cuarto de baño
- Kit de montaje en pared (tornillos, arandelas, tacos, tapas) *
- Manual del usuario

* No para H320 Ocea

1.4 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.5 Estándares y normativas

La calidad es sumamente importante para nuestra empresa; todos los procesos se basan en las normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE Clase I.

Invacare® trabaja continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

1.6 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice a diario de acuerdo con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

2 Seguridad

2.1 Información sobre seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No lo utilice como equipo deportivo.
- No lo utilice como ayuda para escalar.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto

Etiqueta de identificación (Fig. 2)

	Marca de conformidad		Carga segura máxima
	Número de lote		Lea el manual del usuario
	Fabricante		

3 Instalación y uso


3.1 Instalación del asidero de cuarto de baño



¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

- Montar solo en paredes que tengan capacidad de carga suficiente (Fig. 3).
- Solo para H146: Asegúrese de que los elementos de fijación en la pared se introducen completamente en el asidero (Fig. 4)

1. Solo para H146: Coloque los elementos de montaje de pared en el asidero (Fig. 5).
2. Coloque el asidero de cuarto de baño en la posición deseada contra la pared y marque los puntos de montaje usando un lápiz (Fig. 6).
3. Con una taladradora haga agujeros del tamaño adecuado en los puntos marcados en la pared (Fig. 7).
4. Coloque el asidero de cuarto de baño en la pared usando el kit de montaje de pared incluido (Fig. 8).

 No se incluye un kit de montaje de pared para el modelo H320.



¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones causadas por una caída
– Utilizar solamente los tornillos y tacos de pared adecuados para montar el H320.

- Solo para HI40 – HI46: Coloque las tapas que cubren los tornillos en los elementos de fijación (Fig. 9).

3.2 Uso del asidero de cuarto de baño



¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de caer o resbalar!
– Antes de cada uso, compruebe que el asidero de cuarto de baño esté bien sujeto y ajustado firmemente.

- Agarre el asa del asidero de cuarto de baño con una mano y realice el movimiento que desee con el cuerpo (Fig. 10 y 11).

4 Mantenimiento

4.1 Mantenimiento y revisión periódica

Si se respetan las instrucciones de limpieza y de seguridad, el producto no precisa ningún mantenimiento.




¡ADVERTENCIA!
– Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
– Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.

4.2 Limpieza y desinfección



¡IMPORTANTE
Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que van a limpiar. Para obtener más información sobre la descontaminación en entornos sanitarios, consulte las directrices de "The National Institute for Clinical Excellence" sobre el control de infecciones en www.nice.org.uk/CG139, así como la política local de control de infecciones.
– Limpie el producto a mano.
– No se debe limpiar con agentes abrasivos.
– Temperatura de limpieza máxima 65 °C, durante 3 minutos.

 El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos disponibles en el mercado.

- Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.

4.3 Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar depende de la frecuencia y del modo en que se haya utilizado el producto. Antes de volver a utilizarlo, limpie y desinfecte a fondo el producto.



¡ADVERTENCIA!
Riesgo de lesiones
Los elementos de fijación desgastados se pueden aflojar repentinamente y provocar que caiga.
– Utilice siempre tornillos y tacos nuevos en la pared al cambiar de posición el producto.

4.4 Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

5 Datos técnicos

Producto	Longitud [mm]	Peso máximo de carga	Peso del producto [kg]	Materiales*
HI40	250	120 kg	0,3	ABS
HI41	400		0,5	
HI42	500		0,6	
HI43	600		0,7	
HI44	800	100 kg	0,9	Aluminio / ABS
HI45	400 (ángulo de 150°)		0,4	
HI46	700/400		0,98	
H320	330 (ángulo de 135°)	115 kg	0,18	PP

El diámetro del tubo de HI40 – HI46 es de 35 mm.

*Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex.

pt

I Geral

I.1 Símbolos utilizados neste manual de utilização

Neste manual de utilização as advertências estão assinaladas com símbolos. O título junto ao símbolo de advertência indica o nível de perigo.



ADVERTÊNCIA
Indica uma situação perigosa que pode levar a morte ou lesões graves, caso não seja evitada.



¡IMPORTANTE
Indica uma situação perigosa que pode levar a danos, caso não seja evitada.



Sugestões, recomendações e informações úteis para assegurar um funcionamento eficiente e sem problemas.



Este produto está em conformidade com a directiva 93/42/CEE sobre produtos médicos. A data de lançamento deste produto está especificada na declaração de conformidade da CE.



Fabricante

I.2 Utilização prevista

As pegas para casa de banho foram concebidas para suportarem os movimentos naturais e não para susterem todo o peso do corpo do utilizador. Qualquer outra utilização está interdita.

I.3 Material incluído na entrega (Fig. 1)

- Pega para casa de banho
- Kit de montagem na parede (parafusos, anilhas, buchas, tampas de cobertura) *
- Manual de utilização

* Não aplicável ao modelo H320 Ocea

1.4 Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respectivos países. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o aparelho foi adquirido.

1.5 Normas e regulamentos

A qualidade é da máxima importância para a nossa empresa. Todos os processos baseiam-se nas normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com a Diretiva dos Dispositivos Médicos 93/42/CEE de Classe I.

A Invacare® tem empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Para obter mais informações, contacte a Invacare® no seu país (as moradas são indicadas na contracapa deste manual).

1.6 Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

2 Segurança

2.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA! Risco de queda!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não utilizar como equipamento de desporto.
- Não utilizar como auxiliador de escalada.

2.2 Etiquetas e símbolos no produto

Placa de características (Fig. 2)

	Marca de conformidade		Carga máxima de segurança
	Número de lote		Ler o manual de utilização
	Fabricante		

3 Configuração e utilização

3.1 Instalar a pega para casa de banho



ADVERTÊNCIA! Risco de queda!

- Monte apenas nas paredes que têm capacidade suficiente para suportar a carga (Fig. 3).
- Apenas para o modelo H146: Certifique-se de que os elementos de fixação na parede ficam totalmente inseridos na barra de suporte (Fig. 4).

1. Apenas para o modelo H146: Fixe os elementos de fixação na parede à barra de suporte (Fig. 5).
2. Coloque a pega para casa de banho na posição pretendida junto à parede e marque os pontos de montagem com uma ferramenta para o efeito (Fig. 6).
3. Utilize uma broca para perfurar orifícios de tamanho adequado nos pontos marcados na parede (Fig. 7).
4. Fixe a pega para casa de banho à parede utilizando o kit de montagem na parede incluído (Fig. 8).



O modelo H320 não inclui um kit de montagem na parede.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão causado por queda

- Utilize apenas buchas e parafusos adequados para a montagem do modelo H320.

5. Apenas para os modelos H140 – H146: Coloque as tampas de cobertura dos parafusos nos elementos de fixação (Fig. 9).

3.2 Utilizar a pega para casa de banho



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda ou deslize!

- Antes de cada utilização, verifique se a pega para casa de banho está bem fixa e firmemente ajustada.

1. Agarre na pega com uma mão e realize o movimento do corpo pretendido (Fig. 10 e 11).

4 Manutenção

4.1 Manutenção e inspeção periódica

O produto não requer manutenção, desde que as instruções de limpeza e segurança descritas acima sejam cumpridas.



ADVERTÊNCIA!

- Antes da primeira utilização, limpe o produto cuidadosamente.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.

4.2 Limpeza e desinfeção



IMPORTANTE!

Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para obter mais informações sobre a descontaminação em ambientes de cuidados de saúde, consulte as diretrizes sobre controlo de infeções do "National Institute for Clinical Excellence" (www.nice.org.uk/CG139) e as normas de controlo de infeções locais.

- Limpe à mão.
- Limpar sem agentes abrasivos.
- Temperatura máxima de limpeza de 65 °C durante 3 minutos.



O produto pode ser limpo e desinfetado utilizando detergentes disponíveis comercialmente.

1. Desinfete o produto limpando todas as superfícies de acesso comum com desinfetante.

4.3 Reutilização

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto. Antes de uma reutilização, limpe e desinfete rigorosamente o produto.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões

- Os elementos de fixação gastos podem soltar-se subitamente e provocar a queda do utilizador.
- Use sempre novas buchas e parafusos quando reposicionar o produto.

4.4 Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

5 Características técnicas

Produto	Comprimento [mm]	Força de carga máx.	Peso do produto [kg]	Materiais*
H140	250	120 kg	0,3	ABS
H141	400		0,5	
H142	500		0,6	
H143	600		0,7	
H144	800		0,9	
H145	400 (com ângulo de 150°)	100 kg	0,4	Alumínio / ABS
H146	700/400		0,98	
H320	330 (com ângulo de 135°)	115 kg	0,18	PP

O diâmetro do tubo do H140 – H146 é 35 mm.

*Todos os componentes são resistentes à corrosão e isentos de látex.

I Algemeen

I.1 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven met symbolen. De titel naast een waarschuwingssymbool geeft de mate van gevaar aan.



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs tot de dood als deze waarschuwing wordt genegeerd.



BELANGRIJK

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot schade als deze waarschuwing wordt genegeerd.



Handige tips, aanbevelingen en informatie om een efficiënte en probleemloze werking te verzekeren.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De lanceringsdatum van dit product staat vermeld in de CE-verklaring van overeenstemming.



Fabrikant

I.2 Bedoeld gebruik

De badkamerhandgrepen zijn bedoeld als ondersteuning van de natuurlijke lichaamsbeweging en niet om het volledige lichaamsgewicht van de gebruiker te dragen. Elk ander gebruik is verboden.

I.3 Geleverde onderdelen (afb. 1)

- Badkamerhandvat
- Montagekit (schroeven, sluitringen, wandpluggen, afdekdoppen)*
- Gebruiksaanwijzing

*Niet voor H320 Ocea

I.4 Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

I.5 Normen en regelgeving

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn alle processen gebaseerd op de normen ISO 9001 en ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merk, conform Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Invacare® werkt er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt. Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare® in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

I.6 Levensduur

Bij dagelijks gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product vijf jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Niet als sportuitrusting gebruiken.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.

2.2 Typeplaatjes en symbolen op het product

Typeplaatje (afb. 2)

	Conformiteitsmarkering		Maximale veilige belasting
	Serienummer		Lees de gebruiksaanwijzing
	Fabrikant		

3 Montage en gebruik

3.1 Het badkamerhandvat installeren



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen!

- Bevestig het handvat alleen aan een muur met voldoende draagvermogen (afb. 3).
- Alleen voor H146: zorg dat de wandbevestigingsonderdelen volledig in de stang van het handvat worden geplaatst (afb.4).

1. Alleen voor H146: bevestig de wandbevestigingsonderdelen op de stang van het handvat (afb. 5).
2. Plaats het badkamerhandvat in de gewenste positie tegen de muur en geef de bevestigingspunten aan met een aftekengereedschap (afb. 6).
3. Maak met een boor gaten met de juiste diameter op de punten die u op de muur hebt gemarkeerd (afb. 7).
4. Bevestig het badkamerhandvat aan de muur met behulp van de montagekit (afb. 8).



Model H320 wordt zonder montagekit geleverd.



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel door vallen

- Gebruik voor het bevestigen van de H320 alleen wandpluggen en bouten die hiervoor geschikt zijn.

- Alleen voor H140 – H146: plaats de schroefdoppen op de fixatie-onderdelen (afb. 9).

3.2 Het badkamerhandvat gebruiken



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen of uitglijden!

- Controleer voorafgaand aan elk gebruik of het badkamerhandvat stevig aan de muur vastzit.

- Pak het badkamerhandvat met één hand vast en voer de gewenste beweging uit (afb. 10 en 11).

4 Onderhoud

4.1 Onderhoud en periodieke inspectie

Als de bovenstaande instructies voor schoonmaak en veiligheid in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.

4.2 Schoonmaken en desinfecteren



BELANGRIJK!

Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen. Zie voor meer informatie over ontsmetting in zorgomgevingen de richtlijnen van 'The National Institute for Clinical Excellence' over infectiebeheer (www.nice.org.uk/CG139) en uw lokale beleid op het gebied van infectiebeheer.

- Schoonmaken met de hand.
- Schoonmaken zonder schurende middelen.
- Max. reinigingstemperatuur is 65 °C gedurende maximaal 3 minuten.



Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met behulp van commercieel verkrijgbare middelen.

- Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfectiemiddel.

4.3 Hergebruik

Het product is geschikt voor hergebruik. Hoe vaak het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie waarmee en manier waarop het product wordt gebruikt. Vóór hergebruik moet het product grondig worden gereinigd en gedesinfecteerd.



WAARSCHUWING!

Kans op lichamelijk letsel

- Bevestigingsonderdelen die versleten zijn, kunnen plotseling losraken, waardoor u zou kunnen vallen.
- Gebruik voor het verplaatsen van het product altijd nieuwe wandpluggen en bouten.

4.4 Afvoer

De afvoer en recycling van gebruikte toestellen en verpakkingsmaterialen moet plaatsvinden volgens de geldende regelgeving.

5 Technische gegevens

Product	Lengte [mm]	Maximale belasting	Gewicht van product [kg]	Materialen*
H140	250	120 kg	0,3	ABS
H141	400		0,5	
H142	500		0,6	
H143	600		0,7	
H144	800	100 kg	0,9	Aluminium/ ABS
H145	400 (in een hoek van 150°)		0,4	
H146	700/400		0,98	
H320	330 (in een hoek van 135°)	115 kg	0,18	PP

Voor H140 – H146 is de diameter van de stang 35 mm.

*Alle productonderdelen zijn roestbestendig en latexvrij.

SV

I Generellt

I.1 Symboler som används i den här bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen är alla varningar markerade med symboler. Rubriken bredvid varningssymbolen anger nivå av fara.



VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.



VIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till sakskador om den inte undviks.



Praktiska råd, rekommendationer och information för effektiv och smidig användning.



Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Produktens lanseringsdatum anges i CE-försäkran om överensstämmelse.



Tillverkare

I.2 Avsedd användning

Badrumshandtagen har konstruerats för att ge stöd åt naturliga rörelser och inte för att bära brukarens hela kroppsvikt. All annan användning är förbjuden.

I.3 Ingår i leveransen (bild 1)

- Badrumshandtag
- Vägghalteringsats (skruvar, brickor, väggpluggar, skruvskydd)*
- Bruksanvisning

* Inte för H320 Ocea

1.4 Garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land. Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.5 Standarder och föreskrifter

Kvaliteten är alltid av yttersta vikt för vårt företag. Alla processer baseras på standarderna ISO 9001 och ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter av klass I.

Invacare® arbetar ständigt för att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt. Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

Om du vill ha mer information kan du kontakta Invacare® i ditt land (adresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

1.6 Produktlivslängd

Produktens förväntade livslängd är fem år om den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner och den avsedda användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation



WARNING! **Fallrisk!**

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Använd den inte som träningsredskap.
- Använd den inte som hjälp vid klättring.

2.2 Etiketter och symboler på produkten

Serienummeretikett (bild 2)

	Märkning om överensstämmelse		Maximal säker belastning
	Lotnummer		Läs bruksanvisningen
	Tillverkare		

3 Installation och användning

3.1 Montera badrumshandtaget



WARNING! **Fallrisk!**

- Sätt endast upp handtaget på väggar som har tillräckligt hög bärförmåga (bild 3).
- Endast för H146: Se till att väggmonteringskomponenterna är helt insatta i handtaget (bild 4).

1. Endast för H146: Sätt fast väggmonteringskomponenterna i handtaget (bild 5).
2. Placera badrumshandtaget på önskat ställe på väggen och märk ut fästpunkterna med en penna (bild 6).
3. Borra hål i lämplig storlek vid punkterna som markerats på väggen (bild 7).
4. Sätt fast badrumshandtaget på väggen med den medföljande väggmonteringsssatsen (bild 8).



En väggmonteringsssats ingår inte i modell H320.



WARNING!

Risk för personskador på grund av fall

- Använd endast lämpliga väggpluggar och skruvar vid montering av H320.

5. Endast för H140–H146: Sätt på skruvskydden på fastsättningsdelarna (bild 9).

3.2 Använda badrumshandtaget



WARNING!

Fallrisk eller halkrisk!

- Kontrollera att badrumshandtaget sitter fast ordentligt före varje användningstillfälle.

1. Ta tag i badrumshandtaget med en hand och utför önskad kroppsrörelse (bild 10 och 11).

4 Underhåll

4.1 Underhåll och regelbunden kontroll

Produkten är underhållsfri, förutsatt att rengörings- och säkerhetsinstruktionerna ovan följs.



WARNING!

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.

4.2 Rengöring och desinfektion



VIKTIGT!

Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material de är avsedda att rengöra. Ytterligare information om dekontaminering i vårdmiljö finns i riktlinjerna från 'The National Institute for Clinical Excellence' om hur man förhindrar smittspridning på www.nice.org.uk/CG139 samt i den lokala smittskyddspolicyn.

- Rengör för hand.
- Använd inga slipande rengöringsmedel.
- Max. rengöringstemperatur 65 °C i högst 3 minuter.



Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

1. Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedlet.

4.3 Återanvändning

Produkten kan återanvändas. Hur många gånger produkten kan användas beror på hur ofta den används och på vilket sätt. Innan produkten återanvänds ska den rengöras och desinficeras noggrant.



WARNING!

Risk för personskador

- Slitna fastsättningsdelar kan plötsligt lossna och göra att du faller.
- Använd alltid nya väggpluggar och skruvar om produkten flyttas.

4.4 Kassering

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar måste ske i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning.

5 Tekniske data

Produkt	Længd [mm]	Högsta belastning	Produktens vikt [kg]	Material*
HI40	250	120 kg	0,3	ABS
HI41	400		0,5	
HI42	500		0,6	
HI43	600		0,7	
HI44	800		0,9	
HI45	400 (vinklad 150°)	100 kg	0,4	Aluminium/ ABS
HI46	700/400		0,98	
H320	330 (vinklad 135°)	115 kg	0,18	PP

Sidorörets diameter för HI40–HI46 är 35 mm.

*Alla produktkomponenter är rost- och latexfria.

I Generell informasjon

I.1 Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Tittelen ved siden av advarselsymbolene angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade.



VIKTIG

Angir en farlig situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til skade.



Nyttige tips, anbefalinger og opplysninger for effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.



Produsent

I.2 Bruksområde

Baderomshåndtakene er utviklet for å støtte naturlige bevegelser, ikke for å bære brukerens totale kroppsvekt. All annen bruk er forbudt.

I.3 Leveringsinnhold (fig. 1)

- Baderomshåndtak
- Veggmonteringssett (skruer, skiver, veggplugg, deksler) *
- Bruksanvisning

* Ikke for H320 Ocea

I.4 Garanti

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet. Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

I.5 Standarder og regelverk

Vårt selskap setter kvalitet i høysetet. Alle prosesser utføres i samsvar med standardene ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr, klasse I.

Invacare® arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets miljøpåvirkning, lokalt og globalt, reduseres til et minimum. Vi 1526519-A

bruker kun materialer og komponenter som samsvarer med REACH-forskriftene.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, kan du kontakte Invacare i landet ditt (kontaktadressen står på baksiden av denne bruksanvisningen).

1.6 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er fem år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene i denne bruksanvisningen om sikkerhet og tiltenkt bruk. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Risiko for å falle!

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Ikke bruk produktet som sportsutstyr.
- Ikke bruk produktet som klatrehjelpemiddel.

2.2 Merking og symboler på produktet

Identifikasjonsmerke (fig. 2)

	Samsvarsmerke		Maksimal sikker belastning
	Lotnummer		Les bruksanvisningen
	Produsent		

3 Oppsett og bruk

3.1 Installere baderomshåndtaket



ADVARSEL!

Risiko for å falle!

- Må kun monteres på vegger med tilstrekkelig bæreevne (fig. 3).
- Bare for HI46: Kontroller at veggfestene er satt helt inn i styrestangen (fig. 4).

1. Bare for HI46: Fest veggfestene til styrestangen (fig. 5).
2. Plasser baderomshåndtaket i ønsket stilling mot veggen og merk av festepunktene med et avmerkingsverktøy (fig. 6).
3. Bruk en drill til å bore hull av passelig størrelse på punktene som er merket av på veggen (fig. 7).
4. Fest baderomshåndtaket til veggen med det medfølgende veggmonteringssettet (Fig. 8).



Et veggmonteringssett er ikke inkludert for modell H320.



ADVARSEL!

Skaderisiko på grunn av fall

- Bruk bare egnede veggplugg og bolter for montering av H320.

5. Bare for HI40 – HI46: Plasser skruedekslene på festene (fig. 9).

3.2 Bruke baderomshåndtaket



ADVARSEL!

Risiko for å falle eller gli!

- Kontroller før hver bruk at baderomshåndtaket er godt festet.

1. Grip tak i baderomshåndtaket med én hånd, og utfør den ønskede kroppsbevegelsen (fig. 10 og 11).

4 Vedlikehold

4.1 Vedlikehold og regelmessig kontroll

Produktet er vedlikeholdsfritt hvis anvisningene for rengjøring og sikkerhet beskrevet ovenfor overholdes.



ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver gangs bruk: Kontroller at produktet er uten skader, og at alle deler er festet slik de skal.

4.2 Rengjøring og desinfisering



VIKTIG!

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskyttede materialene de skal rengjøre. Ytterligere informasjon om rengjøring i pleiemiljøer finner du i retningslinjene for infeksjonsforebygging fra 'The National Institute for Clinical Excellence' (Nasjonalinstituttet for kliniske prosedyrer) på www.nice.org.uk/CG139 og i de lokale retningslinjene for infeksjonsforebygging som gjelder for institusjonen din.

- Rengjør for hånd.
- Rengjør uten skuremidler.
- Maks. rengjøringstemperatur er 65 °C i 3 minutter.



Produktet kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av kommersielt tilgjengelige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

- Desinfiser produktet ved å tørke av alle tilgjengelige overflater med desinfeksjonsmiddel.

4.3 Gjenbruk

Produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan brukes, avhenger av hvor ofte og hvordan produktet har vært brukt. Rengjør og desinfiser produktet grundig før det brukes på nytt.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Slitte festelementer kan plutselig løsne, slik at du faller.

- Bruk alltid nye veggplugg og bolter når produktet skal flyttes.

4.4 Avfallshåndtering

Avhending og gjenvinning av brukt utstyr og emballasje må skje i samsvar med gjeldende forskrifter.

5 Tekniske data

Produkt	Lengde [mm]	Maks. kraft på brett	Produktvekt [kg]	Materialer*
H140	250	120 kg	0,3	ABS
H141	400		0,5	
H142	500		0,6	
H143	600		0,7	
H144	800		0,9	
H145	400 (vinklet 150°)	100 kg	0,4	Aluminium / ABS
H146	700/400		0,98	
H320	330 (vinklet 135°)	115 kg	0,18	PP

Siderørdiameteren til H140 – H146 er 35 mm.

*Alle produktkomponenter er korrosjonsbestandige og lateksfrie.

I Generelt

I.1 Symboler i denne brugsanvisning

I denne brugsanvisning er advarsler markert med symboler. Titlen ud for advarselssymbolet angiver fareniveauet.



ADVARSEL

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, hvis den ikke forhindres.



VIGTIGT

Angiver en farlig situation, som kan medføre skader, hvis den ikke forhindres.



Nyttige tip, anbefalinger og opplysninger, der sikrer en effektiv og nem betjening.



Dette produkt overholder direktivet

93/42/EØF vedrørende medisinske produkter. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.



Producent

I.2 Tiltænkt anvendelse

Badeværelsesgrebene er designet til at understøtte brugerens naturlige bevægelse og ikke til at bære hele kropsvægten. Enhver anden brug er forbudt.

I.3 Medfølgende dele (figur 1)

- Badeværelsesgreb
- Vægmonteringssæt (skruer, spændeskiver, rawlplugs, dækkehætter)*
- Brugsanvisning

*Ikke til H320 Ocea

I.4 Garanti

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande. Der kan kun rejses garantikrav igennem den forhandler, som produktet er kjøbt hos.

I.5 Standarder og regler

Kvalitet er af største vigtighed for vores virksomhed. Alle processer er baseret på standarderne ISO 9001 og ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF klasse I.

Invacare® arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum. Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Kontakt Invacare® i dit land for at få yderligere oplysninger (se bagsiden på denne brugsanvisning for adresser).

I.6 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er fem år, når det anvendes dagligt i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne og den tiltænkte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL! Faldrisiko!

- Produktet må ikke anvendes, hvis det er defekt.
- Må ikke bruges som sportsudstyr.
- Må ikke bruges som hjælpemiddel til klatring.

2.2 Mærkater og symboler på produktet

Produktmærkat (figur 2)

	Overensstemmelsesmærke		Maks. sikker belastning
	Partinummer		Læs brugsanvisning
	Producent		

3 Klargøring og brug

3.1 Montering af badeværelsesgreb



ADVARSEL! Faldrisiko!

- Må kun monteres på vægge, der har en tilstrækkelig bæreevne (figur 3).
- Kun for HI46: Sørg for, at vægfastgørelseselementerne er sat helt ind i manøvre grebet (figur 4).

1. Kun for HI46: Fastgør vægmonteringslementerne til manøvre grebet (figur 5).
2. Anbring badeværelsesgrebet i den ønskede position i forhold til væggen, og markér monteringspunkterne med en gravørmejsel (figur 6).
3. Anvend en boremaskine til at bore passende huller de markerede steder på væggen (figur 7).
4. Fastgør badeværelsesgrebet til væggen med det medfølgende vægmonteringsæt (figur 8).



Der medfølger ikke et vægmonteringsæt i model H320.



ADVARSEL! Skaderisiko som følge af fald

- Brug kun egnede rawlplugs og bolte til at montere H320.

5. Kun for HI40-HI46: Anbring dækkehætterne til skruerne på fastgørelseslementerne (figur 9).

3.2 Anvendelse af badeværelsesgrebet



ADVARSEL! Risiko for at falde eller glide!

- Kontrollér før hver brug, at badeværelsesgrebet er fastgjort korrekt, og at det sidder ordentligt fast.

1. Tag fat i håndtaget på badeværelsesgrebet med den ene hånd, og udfør den ønskede bevægelse (figur 10 og 11).

4 Vedligeholdelse

4.1 Vedligeholdelse og periodisk eftersyn

Produktet er vedligeholdelsesfrit, hvis ovenstående rengørings- og sikkerhedsvejledning følges.

1526519-A



ADVARSEL!

- Rens produktet grundigt, inden det tages i brug første gang.
- Efterse produktet for skader og for at sikre, at det er forsvarligt monteret, før hver gang det tages i brug.

4.2 Rengøring og desinfektion



VIGTIGT!

De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres. Læs mere om forurening i sundhedsmiljøer i retningslinjerne for infektionskontrol fra "The National Institute for Clinical Excellence" på www.nice.org.uk/CG139 samt de lokale retningslinjer for infektionskontrol.

- Rengør med håndkraft.
- Rengør uden affedtningsmidler.
- Maks. rengøringsstemperatur 65 °C i 3 minutter.



Produktet kan rengøres og desinficeres med almindeligt tilgængelige rengøringsmidler.

1. Produktet desinficeres ved at aftørre alle generelt tilgængelige overflader med desinficerende middel.

4.3 Gentagen brug

Produktet er egnet til gentagen brug. Hvor mange gange det kan bruges, afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes. Rens og desinficer produktet grundigt, inden det tages i brug igen.



ADVARSEL!

Skaderisiko

Slidte fastgørelseslementer kan pludselig rive sig løs og medføre, at du falder.

- Brug altid nye rawlplugs og bolte, når du flytter produktet.

4.4 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte apparater og emballage skal ske i overensstemmelse med gældende lovgivning.

5 Tekniske data

Produkt	Længde [mm]	Maks. belastning	Produktets vægt [kg]	Materialer*
HI40	250	120 kg	0,3	ABS
HI41	400		0,5	
HI42	500		0,6	
HI43	600		0,7	
HI44	800	100 kg	0,9	Aluminium/ ABS
HI45	400 (vinklet 150°)		0,4	
HI46	700/400		0,98	
H320	330 (vinklet 135°)	115 kg	0,18	PP

Rørets diameter for HI40-HI46 er 35 mm.

*Alle produktkomponenter er rustbeskyttede og latexfrie.

I Yleistä

I.1 Tässä käyttöoppaassa olevat symbolit

Tässä käyttöoppaassa varoitukset on merkitty symboleilla. Varoitussymbolin vieressä oleva otsikko ilmaisee vaarallisuustason.

**VAROITUS**

Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa kuoleman tai vakavan vahingon, jos sitä ei vältetä.

**TÄRKEÄÄ**

Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vahinkoja, jos sitä ei vältetä.



Hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaan ja ongelmattoman käytön varmistamiseen.



Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.



Valmistaja

1.2 Käyttötarkoitus

Kylpykahvat on suunniteltu tukemaan luonnollista liikettä, ei kannattamaan käyttäjän täyttä painoa. Kaikki muu käyttö on kielletty.

1.3 Toimituksen sisältö (kuva 1)

- Kylpykahva
- Seinäasennussarja (ruuvit, aluslevyt, kiinnitystapit, suojuukset) *
- Käyttöopas

* Ei H320 Ocea varten

1.4 Takuu

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa. Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta laite ostettiin.

1.5 Standardit ja säädökset

Laatu on yrityksellemme äärimmäisen tärkeää, ja kaikki prosessimme perustuvat ISO 9001- ja ISO 13485 -standardeihin.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY luokan I vaatimusten mukaisesti.

Invacare® pyrkii jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman pieni. Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Saat lisätietoa ottamalla yhteyttä oman maasi Invacareen® (osoitteet ovat tämän oppaan takasivulla).

1.6 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on viisi vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

2 Turvallisuus**2.1 Turvallisuustiedot****VAROITUS!****Putoamisvaara!**

- Viallista tuotetta ei saa käyttää.
- Ei saa käyttää urheiluvälineenä.
- Ei saa käyttää kiipeämispapuna.

2.2 Tuotteen merkinnät ja symbolit**Tietokilpi (kuva 2)**

	Yhteensopivuusmerkintä		Turvallinen enimmäiskuorma
	Eränumero		Lue käyttöopas
	Valmistaja		

3 Asennus ja käyttö**3.1 Kylpykahvan asentaminen****VAROITUS!****Putoamisvaara!**

- Asenna vain seiniin, joiden kantokyky on riittävä (kuva 3).
- Vain HI46:a varten Varmista, että kaikki seinäkiinnitysosat ovat paikoillaan kahvassa (kuva 4).

1. Vain HI46:a varten Kiinnitä seinäasennusosat kahvaan (kuva 5).
2. Aseta kylpykahva haluttuun asentoon seinää vasten ja merkitse asennuskohdat merkkipuikolla (kuva 6).
3. Poraa sopivan kokoiset reiät seinään merkitsemiisi kohtiin (kuva 7).
4. Kiinnitä kylpykahva seinään käyttämällä toimitukseen sisältyvää seinäasennussarjaa (kuva 8).



Seinäasennussarja ei sisälly malliin H320.

**VAROITUS!****Kaatumisesta johtuva loukkaantumisaara**

- Käytä vain sopivia kiinnitystappeja ja -pultteja H320:n asentamiseen.

5. Vain HI40–HI46: Aseta kiinnitysosiin ruuvisuojukset (kuva 9).

3.2 Kylpykahvan käyttäminen**VAROITUS!****Kaatumisaara!**

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että kylpykahva on kunnolla kiinni ja tukevasti paikallaan.

1. Tartu kylpykahvaan toisella kädellä ja siirrä kehoa haluamalla tavalla (kuvat 10 & 11).

4 Huolto**4.1 Huolto ja määräaikaistarkastus**

Tuotetta ei tarvitse huoltaa, kunhan edellä annettuja puhdistus- ja turvallisuusohjeita noudatetaan.

**VAROITUS!**

- Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta ja varmista, että se on koottu turvallisesti.

4.2 Puhdistaminen ja desinfiointi



TÄRKEÄÄ!

Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan. Lisätietoja dekontaminaatiosta terveydenhuoltoympäristöissä saat NICE (The National Institute for Clinical Excellence) -instituutin ohjeista infektioiden hallinnasta osoitteesta www.nice.org.uk/CGI39 ja paikallisista infektioidenhallintaohjeista.

- Puhdista tuote käsin.
- Puhdista ilman pesuaineita.
- Enimmäispuhdistuslämpötila on 65 °C korkeintaan 3 minuutin aikana.



Tuote voidaan puhdistaa ja desinfioida kaupallisesti saatavilla puhdistusaineilla.

1. Desinfioi laite pyyhkimällä kaikki helppopääsyiset pinnat desinfiointiaineella.

4.3 Uudelleenkäyttö

Tätä tuotetta voi käyttää uudelleen. Käyttökertojen määrään vaikuttavat tuotteen käytön tiheys ja tapa. Ennen uudelleenkäyttöä tuote on puhdistettava ja desinfioitava perusteellisesti.



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

Kuluneet kiinnitysosat voivat löystyä nopeasti ja aiheuttaa kaatumisen.

- Käytä aina uusia kiinnitystappeja ja -pultteja, kun sijoitat tuotteen uudelleen.

4.4 Hävittäminen

Käytetyt laitteet ja pakkausmateriaalit on hävitettävä ja kierrätettävä sovellettavien säädösten mukaisesti.

5 Tekniset tiedot

Tuote	Pituus [mm]	Suurin kuormitusvoima	Tuotteen paino [kg]	Materiaalit*
H140	250	120 kg	0,3	ABS-muovi
H141	400		0,5	
H142	500		0,6	
H143	600		0,7	
H144	800	100 kg	0,9	Alumiini/ ABS-muovi
H145	400 (kulma 150°)		0,4	
H146	700/400		0,98	
H320	330 (kulma 135°)	115 kg	0,18	PP

Tuotteiden H140–H146 putken halkaisija on 35 mm.

*Kaikki tuotteen osat ovat korroosionkestäviä ja lateksittomia.

Environmental parameters

Operating conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Atmospheric pressure	940 - 1060 hPa
Storage and shipping conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa

Invacare® distributors

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de
Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Suomi:

Algol-Trehab Oy
Karapellontie 6, 02610 Espoo
Puhelin 09 50991
Faksi 09 5099490
Sähköposti info.algoltrehab.fi@algol.fi
Internet www.algoltrehab.fi

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

USA:

Clarke Health Care Products
7830 Steubenville Pike
Oakdale, PA 15071, USA
Toll Free: (888) 347-4537
Phone: (724) 695-2122
email: info@clarkehealthcare.com
www.clarkehealthcare.com

Canada:

Invacare Canada LP
570 Matheson Blvd E. Unit 8
Mississauga Ontario
L4Z 4G4, Canada
Phone: (905) 890 8300
Fax: (905) 501 4336



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny

